

Journals

No. 125

Wednesday, October 8, 2014

2:00 p.m.

Journaux

N^o 125

Le mercredi 8 octobre 2014

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS
INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Leef (Yukon) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Meeting of the Standing Committee of Parliamentarians of the Arctic Region, held in Copenhagen, Denmark, on June 10 and 11, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-51-07.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Leef (Yukon) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion du Comité permanent des parlementaires de la région arctique, tenue à Copenhague (Danemark) les 10 et 11 juin 2014. — Document parlementaire n^o 8565-412-51-07.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 22nd Report of the Committee (items to remain votable). — Sessional Paper No. 8510-412-126.

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 22^e rapport du Comité (affaires qui demeurent votables). — Document parlementaire n^o 8510-412-126.

Pursuant to Standing Order 91.1(2), the report was deemed concurred in.

Conformément à l'article 91.1(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

MOTIONS

Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), moved, — That the Second Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 12*)

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), one concerning the grain industry (No. 412-4241) and two concerning health care services (Nos. 412-4242 and 412-4243);

— by Mr. Dewar (Ottawa Centre), one concerning the situation in Israel (No. 412-4244);

— by Ms. Bateman (Winnipeg South Centre), one concerning China (No. 412-4245);

— by Mr. Harris (Scarborough Southwest), one concerning national parks (No. 412-4246);

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning sex selection (No. 412-4247);

— by Mr. Kellway (Beaches—East York), one concerning the protection of the environment (No. 412-4248);

— by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), two concerning genetic engineering (Nos. 412-4249 and 412-4250);

— by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning a national day (No. 412-4251) and one concerning sex selection (No. 412-4252);

— by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), one concerning national parks (No. 412-4253);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning China (No. 412-4254) and one concerning navigable waters (No. 412-4255);

— by Mr. Cash (Davenport), one concerning the protection of the environment (No. 412-4256) and one concerning working conditions (No. 412-4257);

— by Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), one concerning Christianity (No. 412-4258) and one concerning China (No. 412-4259);

— by Mr. Masse (Windsor West), fourteen concerning veterans' affairs (Nos. 412-4260 to 412-4273) and two concerning national parks (Nos. 412-4274 and 412-4275);

— by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), one concerning the situation in Israel (No. 412-4276);

— by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), one concerning China (No. 412-4277);

— by Mr. Dusseault (Sherbrooke), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-4278).

MOTIONS

M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), appuyée par M. Dubé (Chambly—Borduas), propose, — Que le deuxième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 12*)

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Lunney (Nanaimo—Alberni), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-4241) et deux au sujet des services de santé (n^{os} 412-4242 et 412-4243);

— par M. Dewar (Ottawa-Centre), une au sujet de la situation en Israël (n^o 412-4244);

— par M^{me} Bateman (Winnipeg-Centre-Sud), une au sujet de la Chine (n^o 412-4245);

— par M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest), une au sujet des parcs nationaux (n^o 412-4246);

— par M. Warawa (Langley), une au sujet de la présélection du sexe (n^o 412-4247);

— par M. Kellway (Beaches—East York), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 412-4248);

— par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), deux au sujet du génie génétique (n^{os} 412-4249 et 412-4250);

— par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet d'une journée nationale (n^o 412-4251) et une au sujet de la présélection du sexe (n^o 412-4252);

— par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), une au sujet des parcs nationaux (n^o 412-4253);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la Chine (n^o 412-4254) et une au sujet des eaux navigables (n^o 412-4255);

— par M. Cash (Davenport), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 412-4256) et une au sujet des conditions de travail (n^o 412-4257);

— par M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), une au sujet du christianisme (n^o 412-4258) et une au sujet de la Chine (n^o 412-4259);

— par M. Masse (Windsor-Ouest), quatorze au sujet des anciens combattants (n^{os} 412-4260 à 412-4273) et deux au sujet des parcs nationaux (n^{os} 412-4274 et 412-4275);

— par M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), une au sujet de la situation en Israël (n^o 412-4276);

— par M. Stewart (Burnaby—Douglas), une au sujet de la Chine (n^o 412-4277);

— par M. Dusseault (Sherbrooke), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-4278).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment, Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency and Minister for the Arctic Council), seconded by Mrs. Glover (Minister of Canadian Heritage and Official Languages), — That Bill C-40, An Act respecting the Rouge National Urban Park, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-40, An Act respecting the Rouge National Urban Park, was read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Valeriote (Guelph), seconded by Mr. Andrews (Avalon), — That Bill C-247, An Act to expand the mandate of Service Canada in respect of the death of a Canadian citizen or Canadian resident, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 253 — Vote n° 253)

YEAS: 268, NAYS: 0

POUR : 268, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Welland)
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Andrews	Armstrong
Ashton	Aspin	Atamanenko	Aubin
Ayala	Barlow	Bateman	Bellavance
Bennett	Benoit	Benskin	Bergen
Bernier	Bevington	Bezan	Blanchette
Blaney	Block	Boivin	Boughen
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Braid
Breitkreuz	Brisson	Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge	Butt	Byrne
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Caron	Carrie	Casey	Cash
Chan	Chicoine	Chisholm	Chisu
Chong	Choquette	Christopherson	Cleary
Clement	Côté	Cotler	Crockatt
Crowder	Cullen	Cuzner	Daniel
Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Day	Dechert
Devolin	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Aglukkaq (ministre de l'Environnement, ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord et ministre du Conseil de l'Arctique), appuyée par M^{me} Glover (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles), — Que le projet de loi C-40, Loi concernant le parc urbain national de la Rouge, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-40, Loi concernant le parc urbain national de la Rouge, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Valeriote (Guelph), appuyé par M. Andrews (Avalon), — Que le projet de loi C-247, Loi élargissant le mandat de Service Canada en cas de décès d'un citoyen canadien ou d'un résident canadien, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Doré Lefebvre	Dreeshen	Dubé	Dubourg
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseauit
Dykstra	Easter	Eyking	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Foote	Fortin	Freeland	Freeman
Fry	Galipeau	Gallant	Garneau
Genest-Jourdain	Giguère	Gill	Glover
Godin	Goguen	Goldring	Goodale
Goodyear	Gosal	Gourde	Gravelle
Grewal	Groguhé	Harper	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hillyer	Hoback	Holder	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	James
Jones	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kellway	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Lauzon
Laverdière	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Liu
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mai
Marston	Masse	Mathysen	May
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Michaud	Miller
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nicholson	Norlock
Nunez-Melo	Obhrai	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Pacetti	Papillon	Patry
Payne	Péclet	Perreault	Plamondon
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rankin	Ravignat	Raynault	Regan
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Rousseau	Saganash	Sandhu	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Scott	Seeback
Sellah	Sgro	Shea	Shipley
Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
St-Denis	Stewart	Strahl	Sullivan
Sweet	Thibeault	Tilson	Toet
Tremblay	Trost	Trottier	Trudeau
Truppe	Turmel	Uppal	Valcourt
Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Vaughan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 268

NAYS — CONTRE

Nil — Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Bill C-247, An Act to expand the mandate of Service Canada in respect of the death of a Canadian citizen or Canadian resident, was read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:12 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hoback (Prince Albert), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer), — That Bill C-590, An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol content), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-590, An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol content), was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in contraband tobacco), without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fifth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, "Open Data: The Way of the Future" (Sessional Paper No. 8510-412-119), presented to the House on Monday, June 16, 2014. — Sessional Paper No. 8512-412-119.

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Report of the Correctional Investigator for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Corrections and Conditional Release Act, S.C. 1992, c. 20, s. 192. — Sessional Paper No. 8560-412-72-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:40 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

En conséquence, le projet de loi C-247, Loi élargissant le mandat de Service Canada en cas de décès d'un citoyen canadien ou d'un résident canadien, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 12, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hoback (Prince Albert), appuyé par M. Dreeshen (Red Deer), — Que le projet de loi C-590, Loi modifiant le Code criminel (alcoolémie), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-590, Loi modifiant le Code criminel (alcoolémie), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (contrebande de tabac), sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au cinquième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, « Les données ouvertes : la voie du futur » (document parlementaire n° 8510-412-119), présenté à la Chambre le lundi 16 juin 2014. — Document parlementaire n° 8512-412-119.

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapport de l'enquêteur correctionnel pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, L.C. 1992, ch. 20, art. 192. — Document parlementaire n° 8560-412-72-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 40, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 7:00 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 19 heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.